

Премꙋдрости божией книга по
чинаетсѧ · зꙋполне выложена
на рꙋскый ꙗзыкъ · докторомъ
францискомъ скорининымъ сы
комъ · изъславнаго града полоцька ·:·

Предословие доктора Франциска Скорины въ книгу Премудрости Божией

Книгу сию рекомую Премудрость написал
есть Филонъ философъ, Греческимъ
языкомъ. Яко о томъ кажеть с҃тый Гера
симъ въ предмолвѣ своей еже пишеть
въ сию книгу. И писалъ есть ея предъ нароже
ниемъ г҃да нашего І҃с Хр҃та лѣтъ сто шестьде
сятъ и шесть. Во времена Птоломея Филопате
ра царя Египетскаго, онъже былъ шестый царь
по Александре великомъ Макидонскомъ. И яко
явно естъ иже премудрый царь Саломонъ многые
премудрые притчи и стихи молвилъ е҃, о нихже
г Цр̃ д явлено е҃ намъ въ третей книгахъ ц҃рствъ царей Из
раилевыхъ. Теже и сия книга Премудрость пи
сана есть из словъ премудрого царя Саломона
яко о томъ нижей чтучи въ девятой главе поразуме
ешь. Пишеть бо Филонъ философъ слова Сало
г Цр̃ е моновы явно гл҃я. Ты г҃ди поставилъ мя еси
а Пар̃ ки царемъ надъ людми твоими, и судьею сыновъ

божия

и дщери твоя. И повелел ми еси соружати храм в Пара д
на горе стои твоея. Сия слова молвил е Сало
мон внегда просил от Гд҃а бога мудрости. Филон
же философ был от колена Левгыева, Из града
Алезандрии, И был в долгом времени по цари Са
ломоне, Но некое книги имел е от слов Царя Са
ломоновых, с них же написал есть сию книгу.

И нарицается сия Книга Премудрость того ра
ди, Понеже пишеть в ней о премудрости вечной еже
есть слово божие избавитель наш Іс Хрс. Те
же от премудраго Царя Саломона прежде изъявлена
есть. И премудрые речи в ней писаны суть.

Можетже делитися сия книга надвое, Перваячя
сть ея даже до десятое главы. А вторая часть от де
сятое главы починается и е даже до конца. В пер
вой части приводить нас к познанию Премудро
сти путем разума. Поведаючи нам о спра
ведливости, о духу святом. О злостивом со
вете неверных Жидов, еже совещаша на сына бо
жия предати его безвинне на роспятие. О святых
мучениках они же бога ради пострадаша. О погибе
ли мучителев. О Премудрости и яко много добра

то чинитъ намъ Премꙋдрость, онаже токмо ѿса
мого г(с)да бога дана бываетъ. Всторойже части
сихъ книхъ приводитъ насъ къпознанию Премꙋдро
сти б(о)жиеи пꙋтемъ прикладнымъ. Поведаючи при
клады с(вя)тыхъ отецъ, почениши ѿ Адама даже идо
Моисеа илюдеи тыхъ которыежъ онъ вывелъ былъ
Изъегипта. Яко много добраго иевликиа чꙋдеса
оучинилъ естъ имъ богъ премꙋдростию своею.
Иѿводитъ насъ ѿидолопоклонениа поганскаго, ипри
водитъ къпознанию сотворителя бога, презъ речи
видомые сотвореные ѿнего. Теже опоувале че(с)
тнаго иживотворящего кр(с)та, осправедливости бо
жиеи, овеликости сꙋдеб его, оразличныхъ мꙋкахъ
людеи грешныхъ. Иоиныхъ многи дивныхъ иве
ликих божиихъ щедротахъ имлатяхъ, еже чинилъ е(с)
избраннымъ своимъ. Такоже оказахъ иопомъ
сте ипогибели злыхъ иже допꙋщалъ естъ нанихъ
грехъ ради их, якоже чтꙋчи всеи книзе знайдеши.

Конецъ Предсловиа Вкнигꙋ
Премꙋдрости
Божиеи.



Книга рекомая премудрость божия починаетсѧ. в нейже ясне пишеть о пришествии и о вмучении господа нашего Іс Хрста. А имать в собе главъ д҃і :-
глава а҃ :-

Ѡ справедливости абы есмо возлюбили ея, и еъ добродетели поискали гда бога, о духу стом, о оддалении ѿ насмеваниѧ и ѿ роптаниѧ :-

Любите справедливость вы иже судите землю. Смышляйте о гдⷭ҇ѣ богу вдобро тⷮе, и въпростости срдца согледайте его. Яко знайденъ бываеть ѿ тыхъ, онихже не искушають его, и являетса тымъ

Ереми і Ѡниже веру имають в нем. Превращеные убо мы
сли ѿлучають ѿ бога, искушенаяже цнота наказу
еть немудрых. Понеже в злобивую душу не вни
деть мудрость, и ни пребывати будеть в теле под
даном грехом. Дух убо стый наказания ѿ
далится ѿ человека лстиваго, и ѿдыйдеть ѿ тых
мыслей еже суть без розуму, и каран будеть ѿ
прихажающего беззакония. Добротливый убо есть
дух мудрости, и не избавить злореченого ѿ уст
его. Понеже ладвей его свидетель есть бог, и сер
дца его спытатель есть правый, и языка его послу
хатель. Яко дух гсдень наполнил есть всю все
ленную, и то еже держить вси речи, умение имат
гласу. И сего ради кто глеть неправые речи немо
жется тайти, и ниже минеть его караючий суд.
В мышления убо грешнаго пытание будеть, и речей его
слышание приидеть к богу, и к каранию беззаконией
его. Понеже ухо горливое слышить вси речи,
и гук роптания не будеть скрыт. Всегда ся
блюдитеся ѿ роптания еже вам не есть помощно,
и ѿ насмеванья воздержите языку, понеже рч тайная
Ψло є дармо не пойдеть. Уста пак ѡниже лжуть уби

елють душу. Нежадайте смрти всоблуженин живота вашего, иниже добывайте собѣ погибели вде лехъ рукъ вашихъ. Понеже богъ смрти неучинилъ естъ, инирадуетсѧ впогибели жывыхъ. Сътворилъ убо естъ богъ абы были всѣ речи, издравые учинилъ народы всеѧ вселенныѧ. Инесть вниХъ лекаръства загинутиѧ, ани преисподнихъ црство естъ наземли. Правдабо вѣчна естъ инесмертелна, неправдаже приводитъ смрть. Грѣшницыже руками исловы сохватанием добывали суть собѣ еѧ, имнѧщи ю быти приѧтелемъ збежалисѧ суть нижеи кней. Изавѣтъ завещали снею, понеже смеръти суть годни тии ониже дружатсѧ смертию.

Глава в.

Мышлениѧ немилостивыхъ Жидовъ являетъ: Иосовѣте ихъ еже совещаша нагда нашего Ісъ Хрта повѣдаетъ.

Рекоша воистинну грешници мыслѧще сами всобѣ неправедне. Краткокъ е исто шностию часъ живота нашего, инесть полегчениѧ наконци человѣка, инесть познан

онижебысѧ возратилъ ѿада пекѣисподнего • Яко
изничегожъ народихомсѧ • ипотомъ будемъ яковы
хомъ никогда небыли • Понеже дымъ иветръ есть
вноздрѧхъ наши • ислово искрено кпорушению се
рца нашего • Яко загашеный попелъ будеть тело
наше • идуша розвѣетсѧ яко мякхии воздухъ • И
поминеть живот нашъ яко следъ облаковъ • ияко
мгла роспрашитсѧ еже загнана бываеть лучами сол
нечными игорячестию его искажена • И имѧ наше
запомянутие приимѣть начасъ • иниктоже невоспо
мянеть надела наша • Времѧ убо наше подобно
есть стеню преходѧщему • инесть навращениѧ кон
ца нашего • яко запечатлѣнъ е҃ иниктоже воспѧть на
Исаı н҃ѕ вратитсѧ • Сегодаж подмо ипоживаймо добрых
речей еже суть • иоуживаймо створениѧ яковы во
младости скоро • Виномъ драгым имастями напо
имосѧ • иданеминеть насъ цветъ времени сего •
Наделаймы собѣ рожаныхъ венцевъ прежде нежели
увянуть • жаднаѧ лука данебудеть нанейжебы небы
ло любодеяние наше • Инеединыйже знасъ даневы
молвяетсѧ ѿпрелюбодеяниѧ нашего • накаждомъ ме
сте оставмы знамена веселиѧ нашего • понеже то

єсть долѧ наша и то є жребей нашъ • И зобидмо
убогаго справедливаго, и не ѿпустимъ вдовици и ни ѱало҃ еі
старому, и не чтимо седины мужа летнего • Не
да будеть сила наша законъ несправедливости, по
неже что є несильно, не ужиточно знайдено бываєть:
Сего ради обыйдимо праведнаго, ꙗко не ужиточенъ
єсть намъ, и противенъ є деломъ нашимъ, и ка
реть насъ грехъ ради закона, и розъславлаєть на насъ
грехи житиꙗ нашего • Кажеть иже науку божию
имать, и сыномъ ся божиимъ называеть, и бысть на
объявление мыслей нашихъ • Тяжекъ єсть намъ
тежъ и ко видению, ꙗко не сровнаєтся с иными живот
єго, и премененны суть пути єго • Якобы безум
нии полицени єсмо ѿ него, и блюдется ѿ путей нашихъ
ꙗкобы ѿ нечистоты • И предъкладаєть намъ после
дние речи праведныхъ людей, и хвалится иже имат
ѿца бога • Согледаймы прото єстьли суть правы
слова єго, и искусмы кои речи имають прийти на не
го, и увемы что будеть последнее єго • Понеже
єстьли єсть сынъ божий приметь и, и избавить
єго из руку супротивниковъ • Насилиємъ и мука Мат кз
ми испытаємо єго, а быхом познали почливость єго

И испытаймо терпения его • Смерти найгоршей пре
ψло о дадимъ его • А то прийдеть намабо изъ словъ его •
Тыето речи мыслили и блудили • понеже ослепила
есть ѥ лихота их • И непознали суть тайны божиеи
и нися надеяли ѿдания правды • и ниже розсужовали
почливости душъ святыхъ • Яко сотворилъ
естъ богъ человѣка несмертелнаго • и ко образу по
быт а добия своего создалъ его • Зависткою же диявол
скою вниіде смерть вовселенную • и послѣдуют его
тии ониже суть съ страны его •

Глава г •

Души светыхъ суть у милостиваго бога • И о
мукахъ различныхъ светыхъ мучениковъ • О
воздании мзды людемъ злымъ • И о радости
светыхъ девъственниковъ •

Праведныхъ же людей души в рукахъ божиих
суть • и недоткнется их мука смерти •
Видени суть ѿ очию безумныхъ людей мре
ти • и надеяхуся иже бы мучение было вы
штие их • А иже ѿ пути правого одошли суть к по
гыбели • А иже ѥ нам путь загинутия • Ониже

БОЖИѦ ·

сꙋть оупокоени, иестьли когда предъ людьми
мꙋки терпели сꙋть, надежаже ихъ несмертелности по
лна е͠ · Вмалыхъ речахъ пострадали сꙋть, ибо
многом добре сподоблени бꙋдꙋт, понеже богъ искꙋ
силъ ихъ изнашолъ е годныхъ себе · Ꙗко злата
впещи огнемъ искꙋсилъ ихъ, и ꙗко жертвꙋ всехъ со
жжениѧ возлюбилъ е, ичасомъ своимъ бꙋдет осмо
трение ихъ · Ѡбстнꙋтсѧ бꙋдꙋт праведнии, иꙗко
искры межи тростиемъ летати бꙋдꙋть · Светии
сꙋдити бꙋдꙋть народы, ивладети бꙋдꙋт надъ лю Мд г͠
дьми, ицр͠твовати бꙋдеть г͠дь ихъ вовеки · Оупова
ющие нань г͠да порозꙋмеють правдꙋ, иверныи въ мл͠сти
его призволѧть емꙋ, понеже даръ имиръ естъ изъ
браннымъ его · Грешницыже помыслѧхъ своихъ
карание имети бꙋдꙋть, ониже занедбали праведнаго:
иѿг͠да ѿстꙋпили · Мꙋдрость ꙋбо инаказание кто
заметаеть нещастливъ естъ, ипразна е͠ надежа ихъ
итрꙋжание безъ плодꙋ, инеꙋжиточна дела ихъ · Же
ны ихъ немꙋдры сꙋть, инайгоршие сынове ихъ, про Исаа н͠д
клѧто семѧ ихъ · Понеже щасна естъ неплоднаѧ
инепоскверненаѧ, итаѧ еже непознала ложа вогресе:
имети бꙋдет благодат оувысмотрении дꙋшъ ст͠ыхъ

Идевъственикъ оуже нечинилъ есть руками своими
Исаи нѕ безаконнꙗ. иниже помыслилъ набога злого. Данъ
убо будеть таковому избранный даръ вѣри, ичасть
вохраме божиемъ найприемнѣйшаꙗ. Добрыхъбо
трудовъ прославенъ есть плодъ, иеже неѿпадетъ
корень мудрости. Сыновеже прелюбыдѣйцѡвъ вза
гинутии будутъ, иѿзлого ложа семꙗ искоренено
будеть. Естлижепакъ долгаго живота будут они
что вменатиса, ибезочти будеть найпоследнѣйшаꙗ
старость ихъ. иестли скоро изомрутъ небудуть име
ти надѣи, ини вдень признаниꙗ будуть имети вы
молву. Народовѣ оубо неправии твердое суть по
гибели.

Глава д҃

Поведаеть очистом рожении люден праведныхъ
ѡщастии справедливыхъ. Ѡстарости еже е҃
честна ноне долговѣчна. Ѡпогибели нечести
вых, иосмрти люден праведных.

Ояко велми прекрасный есть народъ изъ
ясностию, несмертелнаубо е҃ памать его
понеже иѹгда бога знаемъ есть иоучело
вѣковъ. Внегда присный есть наследу

Онже єсть безъ наказеніѧ злости • Исконаный
вократце выполнилъ времена многаѧ, понеже люба
Коєвр аі была богꙋ дꙋша єго • Протожъ поспѣшилъ єсть
Зѧ ткѕ богъ вывести єго ѿсреды беззаконіѧ • Людиєже
видѧщеи инеразꙋмеюще, иниже покладающе сиѧ въ
срца своѧ, иже мать божиѧ имилосердие єсть
ко стыхъ єго, иво зрение наизбранныѧ єго • Се
довѣкъже справедливый осꙋжаєтъ несправедливыхъ
живыхъ, имладость борзо искончанаѧ осꙋжаєть
долгыи животъ неправедного • Ѹзрѧтьбо конѣцъ
мꙋдраго, инепоразꙋмеють чтобы мыслилъ онемъ
богъ, ичемꙋ ꙋменшилъ єго господь • Ѹзрѧтже
ипогордѧть имъ, нопорꙋгатисѧ бꙋдеть имъ гдь •
Ибꙋдꙋть потомъ падающие безчти, ивъпоганении
посредѣ мертвыхъ вовѣки • Яко разторгнетъ ихъ на
дꙋтыхъ безгласꙋ, ипорꙋшить є ѿоснованиѧ ихъ, ина
конѣцъ бꙋдꙋть опꙋщени • Ибꙋдꙋть рыдатисѧ,
ипаметь ихъ загинеть • Прийдꙋть ꙋвоспоминании
греховъ своихъ страшливи, ипреведꙋть є изъдрꙋгое
страны беззаконіѧ ихъ •

Глава є҃

божиѧ :~

О укрепленіи праведных напротиву мучителе
своим кажеть. О плаче и рыданіи поз
ном мучителей. О надежи нечестиваго
еже есть минувшаѧ, О благословеніи и о по
хвале светых божиих, И о погибели людей
злых, И о оружіи г҃да нашего І҃с Х҃ра при
идущего на суд :~

Тогда станут праведніи во великой крепо
сти, противу тым, о ниже суть их изо
бижали, и о ниже брали насилием роботу
их. Видѧщеже сиѧ засмутатсѧ бо
ѧзнию грозною, и дивитисѧ будут о скором пре
мененіи ненадежного спасениѧ. Глаголюще сами
в собе, и покаѧние чинѧще, и длѧ тесноты духа ры
дающе. Тии то суть, их же есмо некогда в посме
ху имели, и на подобенство руганиѧ. Мы безум
ніи, живот их имели есмо за дуровство, и ко
нець их мнели есмо быти безочти. Се ѧко суть
причтены посреди сынов божиих, и посреди с҃тых
жребій их есть. Сего ради заблудили есмо ѿ
путей правых, и светло правды не светило нам:

И солнце разуму не взошло ест нам, оутомихомся на пути беззакония и погибели. И ходихом по
путех тяжких, пута же г҃дня не познахом.
Что нам помогла гордость наша, или похвала бога
тества нашего что нам придала ест. Вси тые
речи поминули суть яко стень, и яко гонець скоро
преды бежай. И яко лодья плывущая по быстрой
воде, еяже след не может знайден быти енегда
минеть, и ни стежка кормы ея посреде волн.
Или яко птица прудце летящая по воздуху, еяже не
знайдуется знамя пути где летела е҃с. Но токмо
гук крилей розтегающий легкий ветр, и розделяю-
щий насилием путя воздух. И гибаючи крыла-
ми пролетела ест, и потом жадное знамя незна-
йдуется пути ея. Или яко стрела выстрелена
к месту примеченому, розделился воздух и паки
скоро ся збег, абы не было познано куде летить.
Тако и мы народившися скоро преставаем быти
и не могли есмо воистинну ни единаго знамения добро-
При҃т҃ ді детелей показати, но в беззаконии нашем сотлели
есмо. Таковые слова глаголали суть во аде,
тии оніи же грешили суть. Понеже надея нечести-

ваго єсть якобы пылъ єже ѿ ветру взятъ бываєть:
И яко пена тонкая єже волнами розторгнена бываєт ,
И якобы дымъ онъже ветромъ рознашаємъ єсть ,
И яко памят гостя онже єдинаго дня прочь ѿходит
Праведнииже вовеки живи будуть , и оу г(оспо)да є(сть)
мзда ихъ , и мышлениє ихъ оу превышнего • Се
го ради приимуть ц(а)рство красоты и венець надежи изъ
руки господня • Понеже десницею своєю сохранит
є , и мышцею светою своєю бранити будеть их • И
возметь оружиє ярость єго , и оукрепить створениє
къ помсте враговъ своих • Облечется вместо
полуплашья въ справедливость , и вместо лебки во
зметь судъ истинный • Возметь щитъ непобеди
мый правду , и наострить немилостивый гневъ вме
сто копия , и воевати будеть с ним всю вселенную
противу несмысленымъ • Пойдуть просто выпу
щениє молъниєн , и поминут яко луче согнутыє ду
ги облаковъ , и до истиннаго места прийдуть • И
яко ѿ гневу скальнаго посланъ будет великий градъ:
и задятся на нихъ вода морская , и реки збегнутся
твердо • Противу имъ станеть ветръ силъный ,
и яко вихоръ ветреный розторгнеть є • И в опусте

ние ѹведеть всю землю несправедливости и҃, и҆зло
сть и҆зъвратить престолъ сильныхъ ~

Глава ѕ҃

Слова глаголеть къцаремъ и҆късудьямъ зем
ли, и҆напоминаеть я҆бы поискали мудрости
Понеже г҃дь бо грозно ся явить тымъ судьям
о҆ни же и҆меюще моцъ чинити справедливость
и҆нечинять ея. О҆премудрости о҆на же сама
даеться тымъ кои и҆щуть ея ~

Ісаи ѳ҃ Лепшая е҆ мудрость нежели сила, и҆мужъ
мудрый лепший е҆сть нежели сильный. Се
городи послухайте цареве и҆разумейте, и҆на
ѹчитеся судящие конца земли. Наклони
те ѹшью вашихъ вы е҆же владеете надъ множествомъ
и҆любуете собе въполцехъ людьскыхъ. Я҆ко да
на е҆сть вамъ моць ѿг҃а бога, и҆сила ѿпревышне
Кни г҃ го. О҆нъ же пытатися будеть надела ваша, и҆мы
Ца ри сли ваше и҆спытаеть. Понеже енегда были е҆сте
раби ц҃рствия е҆го несправедливе судисте, и҆ниже со
хранисте законъ правды е҆го, и҆ни въволи е҆го ходисте
Грозно и҆скоро явится вамъ, я҆ко найтвердейший

будет судъ стыми ониже иными владеют • Убо гомуже воистинну явлено будеть милосердие, силъ нийже сил҄ные муки терпети будуть • Яко не будеть приимати лица ничиегоже богъ, онъ убо е всехъ гдь • Иниже возбоится великости чиея, понеже малого ивеликого онъ сотворилъ естъ, иеди накова ему печаль овсехъ • Моцнейшимъ воистинну моцнейшее уготовано естъ мучение • Сего дл кваамъ Царие суть тыето слова моя, дабы сте учили мудрости инепреступовали • Кто убо стеречи будет правды, его справедливее суже ни будуть • Икои учитися будуть правды, знаидуть что отвещати будуть • Пожадайтежъ прото словесъ моихъ ивозлюбите я, ибудете имети наказание • Ясна естъ иеже никогда неувянеть мудрость, ипросто видена бываеть отыхъ ониже милуют ея, изнайдена бывает отыхъ ониже ищут ея • Предъ ходить тыхъ ониже жадають ея, я бысь имъ прежде указала • Кто насвитании будеть чути кней неутрудится, понеже знайдеть ея яона седит удверей его • Сегоради мыслити оней естъ разумъ совершеный, икто побдить къней

скоро будеть безъ боязни • Ꙗко бо годныхъ себе
обыходить гледающи, и на путехъ своих ѧвлѧетсѧ
имъ весело • И во всѧкомъ премышлевании прийдеть
вострeтение имъ • Початокъ убо мудрости исти
нный, есть пожадание наказаниѧ • Всегодлѧ тру
жание о наказании есть любовь, и любовь схранение
закону еѧ есть • Схранение же закону еѧ есть со
вершение нетлениѧ, нетление же то чинить найближ
шего къ гд҃у богу • Радость тогда мудрости при
ведеть до црства вечнаго • А про тожъ кохаетели
сѧ въ престолехъ и въ достойности о цареве люди:
возлюбите жь мудрость абы есте црствовали во веки:
Милуйте светло мудрости веси вы, еже есте пос
тавлены надъ людми • Что жъ пакъ есть му
дрость или ꙗко учинена есть, исповем а не затаю
пред вами таинъ божих • Но от зачала нарожениѧ бу
дусѧ пытати, и положу на светле умение еѧ, и не
помину правды • И ни с тымъ онъ же завистию сѧ
казить путѧ имети буду, понеже таковый человек
завистивый не будеть долникъ мудрости • И мно
жество мудрыхъ людей, здравие есть всеѧ зем
ли • И царь мудрый оутвержение людей есть •

Сегоради приймите наказание ѿслов моихъ, и про спеетъ вамъ ⁘

Глава з ⁘

Напоминаючи иных къмудрости Царь Саломон самъ себе даеть въпритчи место • Ѧко на умоление прозбы его далъ естъ ему милостивый богъ мудрость, И хвалит и превозносить надоеси речи мудрость • Ѧиже премудрость е светъ незаходимый и образъ бога ѿца ⁘

Семъ воистинну и ѧ человекъ смертелный подобный всемъ людемъ • изроду земъскаго, стого знегоже и первый сотворенъ естъ • И вочреве материне учинен есмъ плоть, въдесати месецехъ утверженъ есмъ вокрови изсемени человечиѧ, искоханиѧ сну пригожего : И изъ народивсѧ вдыхалъ есми всех посполитый воздухъ, и теже палъ есмъ наземлю оучиненую • и первый гласъ выпустилъ есми всемъ подобный плача • Упеленкахъ оускормленъ есмъ, и въпечалехъ великихъ • Ни единыйже зъцарей имелъ е иный початокъ рожениѧ • Единъ оубо естъ ехо д

всемъ людемъ кживоту, ровный теже ивыходъ.
Сегоради жадалъ есмъ иданъ ми естъ смыслъ,
призвалъ есмъ ивниде вмя духъ мудрости. И
предложилъ есми ю црсвамъ ипрестоломъ, ибога
тество ѧкобы ничтоже назвалъ еси кприровнанию
ея. Иниже приробналъ есми кней камения дрога
го, понеже все злато кприровнанию мудрости е
ѧко песокъ дробный, иѧко грѧзъ имено будеть сре
Иов кн бро противу ей. Надъ здравие инадъкрасу возлю
билъ есми мудрость, иумыслилъ есми засветло
имети ю, понеже неоугасимое естъ светло ея.
Ипришли ми суть вси добрые речи посполу снею,
ибезчисленая честь руками ея. Тогда ѧ весе
лихсѧ вовсехъ речахъ, ѧко предхожашемѧ сия му
дрость, иневеделъ есмъ иже всехъ речей добрыхъ
она естъ мати. Еяже безольсти оучилъся
есмъ, ибезъ зависти оуделѧю ичти ея нескрываю:
Понеже неизмереное естъ сокровище людемъ, егоже
кои поживали суть, часть приѧша ласки божией,
идлѧ даровъ наказания суть подволены. Мнеже
далъ естъ богъ вымолвити разумне исмеле, одо
стойности тыхъ речей которыеж мне бывають даны

Яко мудрости тои вожъ єсть, и мудрыхъ людей
исъправователь. Въ рукахъ убо его єсмо и мы Ѱло ри
и слова наша и въся мудрость, и делъ умения на
казание. Понеже онъ далъ ми тыхъ речей уме
ние правое, ябыхъ позналъ сложение всея вселен
ныя, и моци живеловъ. Початокъ и конецъ и сре
докъ, часовъ пременение, и сконание временъ.
Движание рочное, исправование звездъ, прироженье
скотинъ, и гневъ зверей. Силу ветровъ и мы
шления людская, розделы древъ и моць кореня:
и всякий речи сокрытые и неявленые позналъ єсми:
Понеже всехъ речей учитель научила мя єсть муд
рость. Єсть бо воистинну в ней духъ разумно
сти, с(вя)тый, єдиный, разъличный, домыслъный,
смиреный, вымоленый, прудкий, нескверный, исти
нный, сладъкий, любезный, добрый, онъже никому
не бранить добре чинити, веселый, добротливый, кре
пкий, певный, совершеный, имеющий всю силу вся
прозирая, и онъже приемлеть вся духи разумныя,
чистый, ясный. Понеже надъ вси речи движущи
єся прудшая єсть мудрость. Досягаеть всю
да чистоты ради своея, пара убо єсть силы божией

Не ıакобы неıакое плынутие ıасности вседержителıа бо
га чистое, и сего длıа ничтоже нечистого до нее невний
дет. Понеже є блистание светлости вечное, и зерца
ло непоскверненого величествиıа бжиıа, и образ добро
детели его. И суще едина вси речи можетъ, и сама
в собе пребывающи вси речи обновлıаетъ. И по народех
преноситсıа в души стыхъ, друзи бжие и прроки чинит.
Жадиного воистинну не милуе богъ, токмо того он
же с мудростию пребываетъ. Есть убо она краснейшаıа
нежели слнце, и надо вси сложениıа звездъ къ свету
приравнана, знайдена бываетъ перъвшаıа. Тоиже по
ледуе нощъ, и мудрости непремогаетъ злость :~

Глава И :~

О мудрости она же моцне и сладце складаетъ вси
речи и ихже пожадати имамы. Понеже от неıа при
ходить все доброе :~

Досıагаетъ от конца даже и до конца силне муд
рость, и справуетъ вси речи сладце: Тую
возлюбихъ и поискахъ еıа от младости моеıа,
И согледахъ того абыхъ узıалъ ю собе заневе
сту, и любезникъ бы красы еıа: Доброту еıа превозно
ситъ тои она же имат собокупление з богом, и о всехъ

речен гдь возлюбил е ю • Наꙋчае бо наказанию бжиа и выбирае дела его, еали богатество жадано бывае во животе что е богатшего нам дрть, она бо чинит все речи, и еали смыслъ что чинит, кто е болшии ты речи еже сут нетокмоли она мастер • Ащеали кто любит правдꙋ, и дела ея великꙋю имꙋт силꙋ • Чꙋвствениа бо и мꙋдрти ꙋчит и правды и силы, над сияже пожиточнейшего нестъ в животе людем • Есть лиже множества наꙋки жадаеши, минꙋлые речи вестъ, и о придꙋщих ся домышлае • Ꙋмеет хитрости слов и ѿповеди вгаданиах, знамения и чꙋдеса знае преды нежьли ся станꙋт, и пригоды часов и веков • Сего для ꙋмыслилъ есми привести ю к собе на пирование, зная иже поделится со мною добрыми речами, и бꙋдет розмолвение мышления и тошности моея • Бꙋдꙋ имети ея ради славꙋ к полком и честь пред старейшими • Сый младый, смышленый знайден бꙋдꙋ в сꙋдꙋ, и предъ лицем силны дивный бꙋдꙋ, и облычиа князей почꙋдятмися • Молчащего мя пождꙋт и глющего мене погледат, и молвящемꙋ мне велия рꙋце возложат на ꙋста своя • И к томꙋ бꙋдꙋ имети ея ради несмртельность, и памет вечнꙋю бꙋдꙋщим по мне оставлю •

справовати начну людей, и народы будуть мне под
даны. Возбоятся мене слышаще о мне царие гроз
нии, и во множестве видетися буду добръ и на боине
силенъ. Входяча додому моего, отпочивати буду
съ мудростию. Не имать бо тошности товаришъ
ство ея, и ни горкости кто пребываеть с нею, но ве
селие и радость. Тые речи мыслихъ в себе воспо
миная в серцы моемъ, яко несмертелна есть в мы
шлении мудрость. И в приязни ея есть кохание
доброе, и в делехъ руку ея почесность безнедостат
ку. И в згадании молвения о ней есть мудрость:
и слава в посполитовании словъ ея. Объхожалъ
есми гледаючи, да быхъ ю к себе прияалъ. Но
былъ есми детищь домыслныи, и дали ми есть
душа добрая. И негда быхъ более лепшии, при
идохъ к телу непоскверненому. И якоже познахъ
иже иначей не можеть быти воздержанливыи, едино
есть лиже бы богъ далъ. И то тежъ была мудрость
г цр г знати чии есть то даръ. Приступилъ есми къ
господу богу, и помолихся ему, и рекохъ со всего
серца моего.

Глава ѳ.

божиѧ :~

Молитва Царѧ Саломона еже молилсѧ есть
къгдⷭу богу абы ему далъ мудрость. Онеи
же глаголеть иже никто еѧ неможеть имети
есть ли ему небудет дана ѿ млⷭтиваго бога :~

Боже отецъ моихъ и господи милосердиѧ
еже еси сотворилъ вси речи словомъ тво
имъ. И мудростию твоею поставилъ
еси человека, абы обладалъ створениемъ
еже ѿ тебе сотворено есть. Дабы исправовалъ
всю вселенную во истинне и во справедливости, и во
правоте срⷣца судъ дабы судилъ. Дай ми прес
тола твоего предстоителницу мудрость, и не заверзи
мене ѿ рабовъ твоихъ. Яко рабъ твои есмъ азъ ψалⷨ рі
и сынъ рабыни твоеѧ, человекъ недуживыи и кратка
го времени, и малыи къ разумению судовъ и правовъ:
Будетли же кто совершеныи посреди сыновъ люд
скихъ, одыидетли ѿ него мудрость твоѧ въ ничто
вменитсѧ. Но ты избралъ мѧ еси въ царѧ место лю а Пар҃ ки
демъ твоимъ, и въ судии место сыновъ и дщереи в Пар҃ а
твоихъ. А повелелъ ми еси сооружити храмъ на
горе свѧтои твоеи, и во граде жилища твоего олⷮ

тарь • Ѹподобление храмѹ твоего светого, еже
ѹчинилъ еси ѿначала, истобою е мѹдрость твоа
онаже знаеть дела твоа • Ионаже притобе была
внегда творилъ еси всю вселеннѹю, изнала чтося
любить очима твоима, ичто естъ истиннаго въ
заповедехъ твоихъ • Пошли ея снебесе светого
своего, одъпрестола величества твоего • Да
пребѹдеть сомною ипотрѹдится сомною, дондеже
познаю что естъ приятно тобе • Знаетьѹбо она
вси речи иразѹмееть, ипроведеть мене вделехъ мо
ихъ трезвливе, исоблюдетъ мене силою своею • Ибѹ
дѹть приятна дела моя, исправовати бѹдѹ люди
твоя справедливе, ибѹдѹ годенъ престола ѿца мо
его • Ктоѹбо ѿлюдей познати бѹдетъ мощи советъ
божии, или кто бѹдеть мощи мыслити что хощеть
богъ • Понеже мышления людская сѹть страшли
ва, инеправы сѹть домыслове наши • Телобо еже
ся казить обтяжаеть дѹшѹ, иземельное житие
снижаеть смыслъ сего онъже многая премышля
еть • Инеборзо ся домышляемъ тыхъ речей еже на
земли сѹть, иеже коосмотрению сѹть знайдѹемо
сотрѹжанием • Некоторыеже внебесехъ сѹть кто е

спостигнеть • И смыслъ твой кто изъвесть ащели ψло ѳі
же токмо ты г(оспод)и даси кому мудр(ос)ть, и пошлеши ду
ха твоего с(вя)т(а)го звысокости • Да исправлены бу
дуть стези живущих наземли, и еже люба суть то
бе да научатся людие • Понеже мудр(ос)тию уздрав ψло рі
лени суть вси, о ниже любишася тобе господи от
зачала :~

ГЛАВА І :~

Хвалится мудр(ос)ть яко с(вя)тыхъ соблюла есть
Адама Ноя Авраама Исаака Якова Иосифа
Моисея, даже доизъведения сыновъ Израиле
выхъ изъневоли египетское • И оизбавлении
с(вя)тыхъ божиихъ изъруку мучителей ихъ :~

Сия мудрость того оньже первый сотворен
есть отбога отець всем вселенным, вне быт а
гда самъ был созданъ сохранила и есть
и вывела и изъгреха его • И изведе и отпе
рсти земли, и дала ему силу владети всеми ре
чами • Осея мудрости внегда есть отступилъ
неправедный вогневе своемъ, и гневомъ убийства бра быт д
толюбие загинуло есть • Для коегоже греха

Быт е егда потопъ загубилъ естъ землю, паки оуздравила
мудрть оуничиженым древом праведнаго Ноа испра
вуючи. Сиа изъ призволении гордости внегда по
встали народы, видела естъ справедливаго и сохра
нила и безъ жалобы богу, и въ сынех милосердие сиа
наго соблюла. Она праведнаго внегда пропадали
живи суще грешници избавила втекающего, внегда
ступилъ естъ снебеси огнь напять местъ, ихъ
же наследение беззакониа курится даже и доднесь пу
стая земля, и часом певным древа имеющие плод
И напамет неверующеи души стоитъ столпъ со
лян. Понеже преступници мудрости нетолько втое
впали суть дабы незнали добра, но и безумиа свое
го оставили суть памет людемъ, абы втыхъ ре
чахъ вкоихъ суть грешили таитися немогли. Му
дростьже техъ кои хранять ея избавляе отболести:
Быт ки Сия воистинну мудрость бежащего отгневу братова
праведнаго провела его попутех правых и явила ему
цртвие бжие. И дала ему оумение светыхъ, по
чтила и вотрудехъ его, и доконала тружаниа его.
При измене неверныхъ была снимъ, и почесливаго оу
чинила естъ его. Сохранила и отвраговъ его, и от

БОЖИѦ

прельщающи и оградила его • И бои силный дала Быт лв
ему дабы победилъ, и познал иже силнейши есть
всехъ мудрость • Сия проданого праведнаго не опу
стила есть, но от грешныхъ избавила его • И сту
пила с нимъ даже до ямы, и во оковахъ не опустила
его • Покулежбы не принесла ему жезла црствия, Исхо а
и силы противу тымъ оние же его изобижали • И лга
рей явила техъ, оние же его змазавши обжаловали,
и дала ему ясность вечную • Сия людей правед
ныхъ и родъ святый безъ жалобы избавила, от наро
довъ, оние же утискали суть и • Вошла есть в ду
шу раба божия, и съпротивилъся царемъ грознымъ Исхо ді
в чудесехъ и в дивехъ • И наворатила праведныхъ мъ
зду роботъ ихъ, и вывела е попути дивномъ • И
была имъ вместо охлажения водни, и вместо све
тла звездъ в нощи • И превела е скрозе море чермное:
и провела е скрозе воду великую • Врагиже ихъ по
топила есть в мори, и из глубины дна морьскаго
вывела е • Сего ради праведнии побрали суть кори
сти грешныхъ, и пели суть гди имени твоему стму:
и победную руку твою хвалили суть вкупе • Поне
же мудрость отверзла есть оуста немыхъ, и язы

кы немолвеныхъ оучинила естъ моленыя

Глава аі

Повѣдаеть ико великие чюдеса сотворилъ е гдь богъ въземли египетской мсть ѿдаяи имъ. О великой силе божиен, и о милосердии его

Справила мудрость дела ихъ рукою проро
ка стго, путь шествоваху попустыни
гдеже предътымъ нежили суть людие,
Исхо аі инаместехъ пустыхъ чиниша станы. Ста
ли суть противу врагомъ своимъ ипомстилися надъ
ними. Жаждущие вопияли ктобе, и дана есть
имъ вода ѿскалы превысокое, инасытили жажду
ѿкамени твердаго. Коея ради речи муки терпе
ли суть врази ихъ для недостатку питья своего,
и ѡнихъ егда имели суть множество сынове Израиле
ви веселилися ѡнихъ, и негда ихъ неимели добро
ся имъ стало. Понеже воистинну вместо исто
чника вечное реки, человечию кровь далъ еси непра
веднымъ. Внегда уже убывало оувыдавании де
тищей кубиению, далъ имъ многую воду ненаде
жне и ѡнѣвъ жаждею, еже тогда была ябы еси своих

посмешилъ и врагы ихъ потопилъ. Понеже енегда
искушени быша, и возмилосерднемъ твоимъ наказа
ние приняша, познали же суть яко изъгневом осу
жени грешници муки потерпеша. Тыхъ яко отець
воистинну напоминаючи искусилъ еси, оныхъ же
яко грозный царь испытаꙗ потопилъ еси. Сущие бо
притомъ месте и несущие едностайно мучени были:
Двоякаꙗ убо ихъ няла тошность, и воздыхание во
споминании минулыхъ речей. Внегда бо услыша
ли яко имъ мукъ ради ихъ доброся деетъ, помнили
суть нагада дивующеся даже доконца исходу. Ко
му убо у неправомъ толковании поверженому посме
валися суть, тому наконци пригоды дивилися. Не
потому праведнымъ чиням, мыслей для ихъ не
разумныхъ пришли суть безаконния их. Понеже некон
ѿнихъ блудящие хвалили вместо бога немыи гады,
и звери празныи. Послалъ еси межи ихъ множество
зверей немыхъ напомсту, ꙗбы ведали иже чимъ съ
грешитъ человекъ тымъ и мученъ будетъ. Яко
небыла естъ немощна всемогущая рука твоя господи,
оная же сотворила всю вселенную зречи невиданое.
Послати нами множество медведей, или лютые львы

Или незнаемые ѧгневу полные звери, или пару огни
вую дыхающую, или дымный смрадъ выдавающе:
или грозные искры изъ очию испущающе. Ихъже
нетокмо изъ ела могла естъ ихъ погубити, нойвозре
ние бозмнию уморити. Нойбезъ сихъ единымъ
духомъ могли побиены быти, противность терпели
ѿделъ своихъ, ипроспрашени духомъ силы твоея:
Ѩко вси речи, вмере, вчисле, ивъвазе учинилъ
еси. Великоможие убо притобе самомъ пребы
ваетъ всегда, исиле мышци твоея кто противится
Понеже ѩко изычекъ уваги тако е предътобою вся
вселенная, иѩко кропля росы предъ свитанием
еже наземлю падеть. Помилуешь всехъ ѩко все
можешъ, ипрезираешъ грехи людъския покаяния
ради ихъ. Любишъ воистинну вси речи еже сут
иничтоже имаши вненависти тыхъ речей еже сотво
рилъ еси, иниже что ненавидя создалъ еси или
учинилъ. Сегоради икакобы могло что остати аще
бы ты нехотелъ, или что ѿтебе позвано естъ абы
было сохранено. Ноѿпустиши всемъ понеже твои
суть господи еже милуеши души :~

Глава ві

Осладкости божиеи, онъже напоминаеть и ка
раеть людеи грешныхъ, и даеть имъ место къ
покаянию. О смирении суду гадьна, и яко
часом научения дела бывают добрыи карани :-

О Яко добрый и яко сладкии духъ твой го
споди вовсехъ. Сегоради тыхъ ониже
блудять странами караеши, и отгреховъ
имиже грешать отводиши, дабы оставив
ши безаконие веровали втя гди. Понеже они ста
рии жители наземли твоеи святои, ихъже грозою
выгналъ еси ненавидя. Яко мерзкая пред тобою
дела чиняху вчарехъ и въжертвахъ неправедныхъ.
И сыновъ своихъ убийци немилостивии, жрущие чре
ва людская и пиюще кровь. Родителе и розмножи
теле душъ безпомощи, погубити восхотелъ еси от
среды таины твоея руками отецъ нашихъ. Абы
годное приняли пришествие рабовъ божихъ, еже тобе
есть совсехъ возлюбленная земля. Нойтымъ
якожето людемъ отпустилъ еси, и послалъ еси
предходящие войска твоего шершне, абы ихъ пома
лу выпленили. Непрото ижебы небылъ еси силныи

д

собрани подати грешных праведным, или зверем
дивим, или словом жестким всех вкупе по
губити. Но странами судѧи давал еси место
к покаянию, ведая иже злобивый есть народ их
и прироженая злость их, и не могло изменено быти мы
шление их вовеки. Семя бо их злоречено было
изначала, и не боячися никого отпущение давал еси
грехом их. Кто убо речеть тобе что еси учинил:
или кто станет противу суду твоему. Или кто
пред лице твое прийдеть абы помстил злых людей:
Или кто тобе будеть имети за зло естли же заги
нуть народы еже ты сотворил есь. Неесть убо
иного бога единый ты иже печаль имаши о всех.
Дабы явил яко не судиш неправедне, ани царь
ани мучитель не будется пытати пред лицем твоим
о тых коих ты погубил. Прото понеже спра
ведлив еси, все речи справедливе чиниш. То
го теже оного же не ймать каран быти потопляеши,
и чуждим чиниш от силы твоея. Сила убо твоя
зачало есть справедливости, и прото иже еси господь
всех, всем отпустити хощеш. Силу твою
воистинну являеши тых ради оних же не верять иже

бы билъ вокрепости совершеный, и техъ ониже не знають тебе восмелости преносишъ. Тыже гдь силамъ сомирением судишъ, и зъвеликою почливостию справуеши насъ, имашио убо силу егда хощеши. Но училъ еси людие твое таковыми делы, иже имають бити справедливи и милосердни. И доброе надежи учиннилъ еси сыны твоя, понеже судяй даеши место къпокаянию грехов. Естъли же враги рабовъ твоихъ отдание смерти стако великою тихостию мучилъ, и избавилъ еси давая часъ и место внемже моглися пременити отзлости. Съ икоюже пилностию судиши сыны твоя, ихъже отцемъ клятвы и забещания далъ еси добрыхъ обещаний. Сегоради внегда даеши намъ наказание, враги наша различне мучишъ, ябы емо добродетель твою судяще паметовали, и внегда быхом мы суждени были дабы уповали намилосердие твое. Протожъ итымъ ониже вживоте своемъ безумне и неправедне жили, тыми речами имже они моляхуся далъ еси имъ найбольшие муки. Напути убо блудномъ долго блудили суть, имеюще быти боги тые речи еже межи зверями суть непотребни, обы

чаемъ детей неразумныхъ жили суть • И протож имъ яко детемъ неразумнымъ впосмехъ судъ далъ еси • Коиже ѿ посмеваниа и ѿ караниа несуть полепшилися, сии годный б҃жии судъ искусили суть втыхъ убо речахъ еже терпели нетерпеливе ся имели: и терпяще е гневалися • Теми речами ихъже имели вбога место внегда были загублени, видящи того егоже негды запиралися знати правого бога познали • Сего для и конець погибели и прийдетъ нани :~

Глава гі

О идоло поклонении • О познании господа бога сотворителя черезъ речи сотвореные ѿ него, И о поруганьи техъ онихже кланяются идоломъ

Суетни воистинну суть вси люди, вниже естъли несть наꙋки божиеи • И ѿ техъ речей еже сꙋть зримы быти добры, немогли познати того онъже естъ • Яни на дела гледяще познали ктобы былъ створитель • Но или огнь, или духъ, или бурный воздухъ, или округлость звездъ, или множество водъ, или солнце и месяць справователе вселенныя, богы мнели

божия :~

суть быти · Въ ихъ же то красе кохающеся за богы

е имели суть · да ведять иже многымъ более гдь и

краснейшии естъ · Красы бо учинитель сия вся

сотворилъ естъ · Ащели же дивилися суть си

ле и деломъ речей створеныхъ · штоле познати могли

иже силнейшии естъ тои онже тые речи сотворилъ е

Понеже одъ великости красы створения · ясне можетъ

познанъ быти створитель ихъ · Но еще в тыхъ мен

шая естъ жалоба · понеже тые снать блудять ищу

щие бога и хотяще знайти его · И воистинну внегда

с делы его пребираются и пытаются · и за правое има

ютъ иже добры суть тые речи ихъже видять · Но

теже и тымъ неимать быти шпущено · понеже та

ко много могли познати иже суть вси речи на свете

прогледали · и яко гда того света простее не знашли

суть · Нещаснии же суть и посреди мертвыми на

дежа ихъ · они же называли суть богомъ дело рукъ

человеческыхъ · Злато и сребро мастерьствомъ вы

мышленое · и уподобление зверей · или камень неужи

точныи дело рукы старое · Или естъ лижебы неко

торыи мастеръ дойлидъ · в лесе древо ровное вытявъ

и с того древа злупилъ бы вежливе всю кору · И рече Исаия м

месла своего пожиеламъ съпилностию ѹчинитъ сосѹ потребныи кънадобию живота, остан҃кыже дела того пожиелетъ къварению потравъ. Иостанокъ того иже неестъ къжадномѹ пожиткѹ потребно, дре во криво исѹковъ полно, выделаетъ пилные въгѹлни своеи. Иѹмениемъ мастеръства своего ѹподоб бление ѹчинитъ емѹ, иприровнаетъ его къобразѹ че ловечьемѹ или кънекоемѹ ѿзверь. Итоеж приров наетъ помазавъ червеною краскою ичермнитъ фаръ бою блескъ его, иесакѹю сказѹ нанемъ замажетъ: Иѹчинитъ емѹ годное жилище, инастене поставитъ и, иѹкрепитъ железомъ абы неѹпалъ прозирая емѹ весть ѹбо иже самъ собе неможетъ помощи, кѹ миръбо е ипотребѹетъ помощи. Иоимении своемъ иодетехъ свои иосвадбе слюбъ чиная пытаетса: нестыдитса глаголати стымъ онъже естъ безъдѹ ши. Изаравиа жадаетъ воистиннѹ ѿтсго онъ же немощенъ естъ, ииживота проситъ ѿмертваго, ипомощи ѿнепотребнаго. Ипровеления пѹти жа даетъ онже ходити неможетъ, иодобызании иоде лехъ иовсих речехъ пригодахъ проситъ ѿтого онъже самъ вовсехъ речахъ неѹжиточенъ естъ:

божиѧ :~

Глава ·ДІ·

Похвала ст҃го и животначалнаго кр҃та выписыва
етсѧ, Теже о проклятии идоло поклонениѧ,
И о благословении того имъжеся деетъ справед
ливость. И о злоречении кумиров. И яко поча
лоса естъ идоло покланение, О жертвахъ идо
лскихъ, И о иныхъ гресехъ наследующии е :~

Якоже и иный хотяи плавати по морю, и по
великихъ волнахъ починая путь чинити:
Нежли тое древо еже несеть его несилнейшее
древо призываеть. Тое убо жадость
добываниѧ вымыслила естъ, и мастеръ своею му
дростию оуделалъ. Твоеже боже отче осмотре
ние о початку еси речи справуе, понеже далъ еси Исхо ді
по морю путь. И посреди волнами изилъ еси сте
зю крепкую, яко моцный есь совсехъ речей избавен
ти, Ябы пакъ некто и безъ лодии пустилсѧ наморе:
Но дабы небыли празны дела мудрости твоея,
сего ради и малому древу вверяють люди живот
свой. И плавающие по морю лодьею избавлени бывают
но и от зачала внегда тонули суть гордии волотове:

Надежа всем вселенным к лодьи прибегающе остави
ла есть свету сѣма рожения, Сиижъ лодья ру
кою твоею справована была. Благославено есть
воистинну древо имжеся деет справедливость, дре
вопакъ снегоже рукою зделан бываеть кумиръ зло
речено есть и тои кумиръ и онъиже учинил есть и
онъ убо понеже зделалъ есть, тоиже кумиръ су
щи тленен богомъ названъ есть. Теже омеръ
зкости есть вбога беззаконникъ и беззаконие его.
понеже и тое что учинено есть, стымъ кто е чинил
муки терпети будуть. Сегоради и на кумиры по
ганские небудеть возрения, понеже створению бож
ему в ненависть оучинены суть. И на искушение
душамъ людскимъ, и въместо лапици ногъ даны
суть немудрымъ людем. Початокъ убо прелюбо
деяния есть вымышление кумировъ, и знаидение
ихъ сътление живота есть. Понеже небыли сут
ѿзачала, и ниже будуть вовеки. Празнота убо
людская вымыслила сия на всю вселенную, и того
для кратокъ ихъ конецъ знаидуется. Тяжкою
убо болестию отецъ жалея скоро оумерлаго сына,
учинилъ собе уподобление. И того онъже тогда

ѩко человекъ ѹмерлъ былъ, нынѣ ѩко бога чтити почалъ

и ѹстановилъ межи рабы своими жертвы и приношениа

и потомъ подъ часомъ егда розъмножалъся злый

обычай. Сий блудъ ѩкобы законъ сохраненъ есть:

и наповеление мучителей хвалили суть кумиры.

И тїи коихъже ѩвнѣ чтити люде немогли понеже далеко беша, ѹподобление ихъ здалека принесши, ѩкое

ѹподобление царево егоже хвалити хотели ѹчинили,

абы того онъже принихъ небылъ, ѩкобы былого чтили своею пилностию. И привела есть мастерова

пилность и тыхъ кои незнали къпоклонению техъ кумировъ. Понеже мастеръ хотячися болѣе полюбити тому онъже наялъ есть его, ѹделалъ тым

лепшее ѹподобление ремесломъ своимъ. Множе

ствоже людей ѿведеся красотою дела его. Той

онъже предъ часомъ ѩко человекъ чтенъ былъ,

потомъ забога имели суть его. И тое было есть живота

людьскаго прелщение, понеже людие или жаданием

своимъ или царемъ служаще, непосполитое имя

въскладали суть камению или древу. И неъбыло

имъ досыть иже суть блудили при ѹмении бжием

ноктому живуще ввеликой брани неѹмениѧ, и тако

великое злое миромъ называли суть. Или сыны
своа кумиромъ жруще, или тайныа жертвы чина
ще, или бдениа полна безумиа имеюще. А ни жи
тие ани понимание чистое соблюдают, но единъ дру
гаго завистию убиваеть, или прелюбодеанием за
смущае. И вси речи смешаны суть, крови про
литие, татьба, лесть, тление, неверность, непокой
криво присяжство, розбой, добродетелей божиих
запоманение, души посквернение, прироженіа про
менение, свадебъ неустанвичность, нерядъ любоде
аниа и нестыдливости. Мерзкыхъ воистинну ку
миров мольба всего злого причина есть и зачало и
конецъ. Або внегда веселятся блазнять, или про
рокують лживые речи, или живуть неправедне, или
криво присягают скоро. Внегдабо надежу имут
в идолех, они же безразуму и безъдуши суть, зле
присягающе не мнять собе тымъ удрѣтити. Се
го ради обое злое на ни годне приидеть, яко зле суть
измышляли о бозе идоломъ служаще, и криво при
сягали идолы своими потопляюще правду. При
сягающи убо не есть добродетель, грешных же месть
всегда ходить по беззаконии неправедных.

БОЖИЯ :~

ГЛАВА ЕІ :~

Глас людей верующих всегда бога, и хвалящих
милосердие его. Яко дал есть им познати
себе, и кумиром не поклонятися. И велить
казити идолы и поругатися идолохвалителем :~

Ты же Господи Боже наш сладок и праведен
еси, долготерпелив и многою милостию
твоею справуеши вся. Аще убо согре
шим пред тобою твои есмо, знающе ве
ликость твою, аще ли же не согрешим веемы яко у тебе
есмо сочтени. Знати убо тебе совершеная вои
стинну правда есть, и ведети правду и силу твою
корень несмертелности есть. Яко не уведе нас
в блуд людскаго злого мастерства вымышление:
и ниже стень малевания. Праца без ужитку,
и кумир малеваный различными красками. Егоже
поглядение дает безумному жадость, и любить мер
тваго кумира образ без души. Любители злых
речей годни суть смерти, о них же надежу имуть в
тых идолех и делающие их и милующие е и кланя
ющиеся им. Но и горнчар сътружанием гне

тѣть мякку̀ю глину слепляе̑т къпожитку нашему всякий сосудъ, и̓тое̑же глины чинить сосуды чи стыя е̑же купотребе суть, теже и̓сосуды темъ противныя. Сихъже сосудовъ коя е̑стъ потрѣ ба розсудитель е̑стъ горнъчаръ, и̓спразною̀ суе̑тою̀ бога лепить той о̓нъже мало прежде и̓ззе̑мли учиненъ бысть. И̓помаломъ времени о̓бращае̑тся втожъ счего̑же былъ созданъ, упомяне̑ный здолгу души ю̓же и̓мелъ е̑стъ. Но и̓тому печаль е̑стъ непро то и̓же тружае̑тся, и̓нитогодля и̓же краткокъ е̑стъ животъ е̑го. Я̓ле гадае̑тся ззлатники и̓ссребреники: но и̓медена̑ревъ наследуе̑ть, и̓хвалу предлагае̑т и̓же речи непотребные́ чинит. Поне̑же попелъ е̑стъ серце е̑го, и̓земля даремная надежа е̑го, и̓горшии неже ли блато животъ е̑го. Я̓ко непозналъ того о̓нъже створилъ е̑стъ е̑го, и̓о̓нъже вдохнулъ е̑стъ душу внего, той создалъ и̓ и̓въдунулъ внего духа живо тнаго. Но и̓мели о̓ни и̓гру быти животъ нашъ, и̓пребыванӥе̑ живота и̓жебы было оучинено для и̓зи ску, я̓и̓жебы мели всякимъ о̓бычае̑м теже и̓злым добывати. Той воистинну весть я̓ко паче всехъ согрешилъ е̑стъ, о̓нъже и̓ззе̑мельное́ речи оутлые

сосуды йритовины чинить. Всибо безумнии йне щасливии, везми горди суть души своея, вразы людей твой йганящіе є. Яко вся идолы поганъскыя боги мнели суть, ймъже йниочи суть къви дению, йни ноздре къприйманию ветра, йни оуши кослышанию, йни персты рукъ кдотыканию, теже йноги йхъ ленивы къхожению. Человекъ убо оу делалъ єсть є, йонъже духа оузычилъ єсть сей укрепилъ є. Ни єдиный убо человекъ можеть со бе ровнаго учинити бога, понеже смертелный єсть: мертвого чинить руками нечстивыми. Лепшии воистинну єсть той онъже чинить нежели кумиръ єгоже чтить, сей убо живъ былъ сын мертвенъ, кумирыже нигда небыли живи. Но йскотомъ суетнымъ кланяютсе, неразумное убо створение приложеное клюдемъ горшее йхъ єсть. Ниже возрениемъ что добраго натехъ скотехъ можеть кто со гледати, йтако загнали хвалу божию йблагославение єго :~

ГЛАВА SI :~

Осправедливости божией онъже судить грешныхъ ймилуєть праведныхъ. Опомсте єже

Исло рги
Исло ра

допущаетъ господь богъ на беззаконники. И яко людемъ далъ е манну хлебъ ангельскый.

Сихъ ради речей и тымъ подобныхъ, годныя потерпели суть муки, и от множества зверей погублени суть. Техъ же для мукъ добре исправилъ еси люди твоя, имъже далъ еси жадость кохания ихъ новый смакъ пищу уготовалъ имъ и рябки. Дабы тии оные же жадали суть пищи, для техъ речей еже указаны и посланы имъ суть, теже и от потребное жадости отвратилися. Они же убогими въ краткомъ времени учинении, новое покусиша пищи. И отсилу бо имъ безъ вымолвы прийти загинутие, оные же чиняху немилосердие. Темъже толико показати, яко врази и погубляхуся. И негда пришелъ на нихъ лютый гневъ зверей, шипанием превращеныхъ гадовъ умираху. Но не вовеки пребываетъ гневъ твой гди: къ пополеншению бо вчасе маломъ засмущени суть.
Чис̃ КА Знамя имеюще спасения, на воспоминание заповедей закона твоего. Кто убо навратился естъ, не тымъ еже видалъ уздравленъ былъ, но тобою гди

спасителю всехъ • Втомъ ꙗвилъ еси врагомъ
нашимъ, ꙗко ты еси богъ избавлѧѧй ѿ всего злого :
Оныхъже щипание мухъ и кобылокъ погубило естъ
и не знайдено здравие души ихъ • Ꙗко годни были Исхо и
абы ѿ таковыхъ речей загинули, сыновъже твоихъ
ани змией ꙗдовитыхъ непремогоша зубове, поне же
милосердие твое приспевши оуздравовало ихъ •
Впамѧтибо словъ твоихъ карани бывали, и скоро оу
здравлѧеми, дабы не впадши вглубокое запомѧну
тие и не моглибы принѧти твоеѧ помощи • Поне же
ани трава ани флѧстръ уздравовалъ естъ ихъ, но
слово твое гдⷭи еже оуздравлѧетъ вси речи • Ты
еси воистинну гдⷭь иже имаши силу надъ смертию а Цр в
и надъ животомъ, и низводишъ даже доврать смер Товід г
ти и паки возводишъ • Человекъже убиваетъ зло
стию душу свою, и не егда изыйдетъ духъ ненавра
титсѧ, и ниже паки ввести возможетъ душу еже взѧ
та е ѿнего, и ѿ руки твоеѧ немощно естъ убежати
Нехотѧщиеже тебе знати грешници силою мышце Исхо д
твоеѧ показнены суть, новыми водами и градомъ
и дождемъ противности терпели суть, и ѿ огнѧ по
жжени • Тоубо дивно было в воде еже вси речи га

сить огнь более горелъ е҃, яко мстилъ есть на зем
вселенней праведныхъ. Некоихъ убо часовъ укро
ченъ бяше огнь, дабы непопалилъ техъ зверей еже
скверным посланы суть, но абы они сами видяще
познали иже судомъ божиимъ терпели засмущение:
Исхо ѳ҃ И некоего времени огнь уводе надъ моць горелъ вез
Исхо ѕ҃і де, абы нечтивый земли народъ выпалилъ. Въ
Псало о҃з место тыхъ речей ангельскою пищею кормилъ еси
Иоан ѕ҃ люден твоихъ, и уготованный хлебъ снебеси давалъ
есь имъ безтружания, он же имеяше всобе всякое
кохание и всякого укушения сладъкость. Бога
тество убо твое и сладкость твою, еже късыномъ
имаши явилъ еси, и прилежащее единому каждому
къхотению его, яко убо хотяше имети тако обраща
шеся ему. Снегъ же и ледъ терпели суть и горя
честь огня и несотлели, дабы познали яко плоды
врагие попалилъ огнь горячий, градобитиемъ и до
рожеемъ соблистаниемъ. И тое теже опять абы
самикормили праведнии, и огнь также своея моци за
помянулъ. Сътворение убо тобе сътворителе
ви поработаеть, и розгораетъся къмуке неправедныхъ:
и легчейший бываеть къдобродетели техъ они же оу

повлають на тя. Сего ради тогда еси речи суще пе-
ременены, мати твоей еси речен сохранителцѣ пора-
ботали к воли и. Понеже тебе жадали дабы позна-
ли сынове твои ихъже возлюбилъ еси г(оспод)и, яко не
плоды нарожены питають людей, но слово твое г(оспод)и
хранит тыхъ о нихже вероваху в тя. Что бо от огня
не могло спалено быти, скоро от малого луча солнеч-
наго росплывашеся. Дабы явно было всемъ,
яко мусить предойти солнъце къ благославению тво-
ему, и на въсходъ солнъца к тобе ся молити. Не
удячного бо надежа якобы зимний ледъ изгынеть,
и изъгмызить яко вода непотребная :~

ГЛАВА ЗІ :~

Поседаеть о великости судовъ божиихъ, онъ же разноличными и дивными муками, караеть людей грешныхъ на семъ свете :~

Велици воистинну суть суды твоя г(оспод)и и неизреченная слова твоя, сего ради ненаказанные души блудили суть. Понеже в совет истиненъ положиша грешници яко владети имъ мощи над родомъ святымъ. Око- Исхо(д) і

вами темностию и долъгою нощию суть свѧзаны,
заверени суще подстрехами стекающе вечному прозре
нию сподобишесѧ. И негда мнѧтсѧ таити в те
мных грехех, темнаго запомѧнутиѧ прикрытием
розогнани суть боѧщесѧ грозне, и з великим дивова
нием засмущени. Понеже а ни таѧ ѧма еже их
содержала без страху соблюдаше е, ѧко гук сту
пующий смущаше их, и лица смутнаѧ ѧвлѧюще
сѧ грозу им дааху. И огнь воистинну никако
вою силою неможаше им светла дати, и ни блеск
звезд небесных могаъ есть осветити нощь тую
грозную. Ѧвлѧшесѧже им наглый огонь страху
полный, и боѧзнию поражени суще того лица егоже
невидали, надеѧхусѧ горшиѧ речи быти нежели тые
еже видеша. И чародейнаго умениѧ приложены бы
ли посмеваниѧ, и слава мудрости наказание с срамо
чением. Ѧко тии они же слюбовали загнати бо
ѧзнь и смуток от души недужливое, сии сами спо
смехом полни суще страху немощни были. По
неже ачьколвее их жадиное прокази немучили, но
енегда идѧху зверие з громотом, и гадове с сипени
ем, дрижущесѧ и трѧсущесѧ погибаху. Гла

голющие неѡидети воздуха, ѿнегоже никто оубежа
ти неможеть жадинымъ обычаемъ. Частоубо
предходѧть злые речи, внегда грызеть сведомие.
Понеже весть болѧзливаѧ злость, еже дана е восви
дение къпогибели всехъ. Всегдабо смееть лю
тое изасмущеное сведение. Ничто иного воистин
ну несть боѧзнь толико помощъ доменениѧ, пронесе
ние мышлениѧ помощей. Инегда внутри меншее
е ожидание, большею силою домышлѧетсѧ тое
причины еже муку даеть. Тыепакъ ониже въ
крепкую приидоша нощь, иѿнайнизши иѿнайвыш
ши странъ пришедше тойже сонъ спѧше. Иногда
страхомъ потворъ мучени были, иногдаже душа о
скудеша преставлениемъ, ꙗко скорый иненадежный
нани страхъ приходил. Потомъ егда ѿни един
падѧше, стреженъ бѧше втемници безъоковъ за
мкненый. Естьлиже некто ратай или пастырь,
или польный дельникъ, оухваченъ былъ, неѿтегна
ною мученъ былъ потребою. Единымъубо ретезем
темностѧми свѧзаны были вси. Будито ветръ
шумѧщъ, или сладкое пение птиць вгустомъ дре
вии, или сила воды великое текущее надолъ, или

звꙋкъ великии троскотающегося каменья, или бегъ
играющихъ зверей невиданыхъ, или рыкание великое
и гласъ зверей лютыхъ, или розлегающийся межи
высокими горами глаголъ. Тые еси речи чинили
сꙋть имъ яко погибаша ихъ ради страхꙋ. Всю
бо вселеннꙋю ясный просвещеваше светъ, и непорꙋ
шеными делы соблюдаше ю. Самимъже толико
имъ положена была тяжкая нощь, образъ темно
сти еже наних прийти имелъ, сегоради они сами
собе тяжшие были нежели темности :~

Глава иі :~

Яко великое добродеяние гдь богъ чинилъ естъ
людемъ Израилевымъ в земли Египетской:
О погыбели людей злыхъ и о смерти их. О
Пришествии гда нашего Іс Хрта, и о гресехъ
жидовскыхъ еже чиняхꙋ в опꙋстыни :~

Исхо і Святымъже твоимъ велми великое было све
тло, и ихъ воистиннꙋ гласъ вразни слы
шали лицаже невидели. Яже и они ѿ
тыхъ речей потерпеша, и хвалиша тебе, и
тии пакъ oниже напредъ были ꙋязвени, кои невере

дени беша молѧхусѧ тобе, дабы было розделение
тебе бога просили. И сего дла столпъ огнѧный све
тлый имели суть вожа место незнаемого пути, и сол
нце без созженїѧ доброго подворїѧ далъ еси имъ. По
неже тии годни были избавитисѧ светла, и терпети
жаларъ темностей. Они бо заверныхъ хранѧху сы
новъ святыхъ твоихъ, имиже починало быти нетленное
светло закона свету давано. И внегда мыслили пра
ведныхъ людей погубити детища, внегда единый выло
женъ былъ сынъ и высвобожен къ выведению, и множе Исхо а
ство сынов отнѧлъ еси имъ, и вкупе потопилъ еси ихъ Исхо в
у великой воде. Там убо нощъ прежде познана есть Исхо ді
от отцевъ нашихъ, дабы праве знающе имъже клѧ
твам веровали силнейшие на мысли были. При
нѧто убо было здравие от людей твоихъ, неправедныхъже
сталосѧ есть загинутие. Якобо вредилъ еси
супротивники наше, тако и насъ призываѧ возвели
чилъ еси. Тайне убо приношаху жертвы раби до
брыхъ, и законъ правды козгоде сподобили суть.
Дабы добрыѧ и злыѧ речи приймали праведне, отцу
всехъ поюще похвалу. Звинелъже гласъ проти
вѧщихсѧ, и жалобливое плакание детей слышано бы

ло • Единостайною убо мукою господин и раб
мучен есть, и посполитый человек ровная царю
претерпел есть • Сего ради вси заровно имели
единым именем смерти мертвых без числа •
Понеже и нижевыи не могли похоронити мертвых, яко
во оком гнении народ их ижебе преславленый загинул
есть • Понеже о всех речах неверящие для дов
родетелеи божии, тогда же внегда наипервеи было за
губение перворожденных, слюбили людми божиими
быти • Внегда убо спокойное молчание содержа
ваше вси речи, и нощь в своем деизании внегда на
полы была • Всемогущии глагол твои г(оспо)ди, из
шедши с небеси от царского престола пришел яко сил
ныи воин, до средины земли на погибель выскочил
есть меч острыи, неизмыленыя заповеди твоя не
сущии, и стояще наполнил есть вси речи смерти:
и даже до небеси досягаше стояще на земли • Тогда
да скоро видения снов злых засмутиша их, и
гроза пришла на них ненадежная • Единыи там иныи
инъде падаше мертв, и сказываше коея ради ре
чи умираше • Видение убо еже засмутило их сие
первеи храняше е, да бы ведаше для чего таковые

злые речи терпяще погыбаше. Тогда теже пришъ
ло покушение смерти и направедные вопустыни, и
порушение сталося многихъ, но недолго пребываше
гневъ твой г҃и. Яко поспешилъ естъ человекъ
молитися о людехъ, несяи поработания своего щитъ
молитву, и съкадиломъ умоление свое пославъ,
одолелъ гневъ, и конець учинилъ естъ язвы смер
тное, являя яко твой естъ рабъ. И победилъ
полки не силою телесною и ни оружиемъ крепости,
но словомъ, того онъ жеся противилъ ему погрузилъ
клятвы отцевъ своихъ и сведения воспоминая.
Понеже внегда кучами падаху едины на другые мер
твыи, вступилъ всредину и усмирилъ ярость
гневу, и розделилъ тои путь еже ведяше къ животу.

На ризе бо ерейской юже имеяше на собе вся беше
вселенная. И колена двунадесяти величества
написана на четырехъ рядехъ камениемъ драгимъ,
и великоможие твое г҃и на венци главы его было напи
сано. Сего дя от таковыхъ речей утекаше тои
онъ же погубляше ихъ и бояшеся ихъ. Было убо
воистинну самого искушения досыть къ гневу :~

ГЛАВА ѳі :~

Гдь богъ погубляетъ нечестивыхъ и праведныхъ
превозносить, и даеть имъ благодать свою ·
А иже земля вода огнь и воздухъ сие четы
ри живела не токмо богу но и человѣкомъ послу
шна суть ~

На грешники даже доконца безъ милосердия
гневъ пришелъ е, понеже проведалъ есть
и будущие речи ихъ · Сами оубо егда
навратилися и прейзволили имъ вывестися
и с великимъ тружаниемъ пропустили ихъ, яко по
стигаше ихъ дело жалования · Понеже еще межи
руками имеюще печаль, и плачуще мертвыхъ надъ
гробы, и ное собѣ взяли мышление безумия · И
коихъ спрозбою вонъ высылали, сихъ яко оутекаю
щихъ гонили суть · Вела убо ихъ ктому годная
потреба, и тыхъ пригодъ еже перьвей имели непамето
вали, и тыхъ мукъ кои еще неимели дабы наполни
лася поста и · И людие твое абы дивне прошли:
вразиже ихъ дивную смерть дабы знашли · Все
убо створение от зачала къ своему роду приросновало
ся послухаючи заповеден твоихъ Гди, дабы раби
твои были соблюдени безъ язвы · Понеже облакъ

полки ихъ осеноваше, и изводъ еже прежде беша зе
мла сухаѧ явиса. И въ мори чермномъ путь безъ
перекразы, и поле плодное указалоса вглубини ве
лиеи. Понемуже весь народъ идаше еже браненъ
бе рукою твоею, видѧще чудеса твоѧ и дивы. По
неже якобы кони снедающеи пиру, и яко агнъце
веселѧщеса превозносили тебе г(оспод)и, иже избавилъ
еси ихъ. Помнилибо еще натые речи еже въжи
лищахъ и деѧхуса, яко въместо плоду скотиного
извела есть земля мухи, и въместо рыбъ выдала
от река множество жабъ. Напоследыже видели
суть сотворение новое птицъ, внегда изведени были
похотию, и пожадали пищи ясти. И къ глагола
нию жадостеи ихъ прилетели имъ суть от мора Ера
бкове, и мука нагрешники пришла есть, нетолико
тымъ каранием еже прежде было силою рекъ. Пра
ведново терпели суть по безаконию своему, понеже
мерзкое владычество оставили суть. Некнеубо
незнаемыхъ непримовали суть гостеи, иниже доб
рыхъ гостеи в работу обращали. И нетолико то
но и иное воистинну было прогрешение ихъ, яко нера
ди суть примовали пришелцевъ. Коиже пакъ срадо

стию приймовахꙋ, техъ которые тогожъ поживали
сꙋть ꙋстановления, велми лютыми мꙋчили ихъ
болестями. Сегодля поражени сꙋть слепотою яко
и они водверехъ праведнаго, внегда скорыми при
крыты были темностями, единыи каждыи ѿнихъ
путя косвоимъ дверемъ гледелъ есть. Живе
ла пакъ внегда самися вся менять, яко втрꙋ
вахъ органовъ звꙋкъ пременяется, и вси свои глас
соблюдають. Сегоради поразꙋмено можеть быти
истого видения, полные речи ꙋводныя пременяхꙋ
ся, и которые речи были плывающие, поземли хо
дили сꙋть. Огонь ꙋводе горелъ надъ моць свою
и вода прироженя ꙋгашиваня запомянꙋла. Пла
меневе же огненые воспять непалили сꙋть телесъ
смертелныхъ зверей вкꙋпе ходящихъ, и ниже роз
пꙋщалися тые речи еже борзо розпꙋщаются яко ледъ
доброе пищи. Вовсехъ бо речахъ возвеличилъ еси
людеи твои г҃ди, и ꙋчтилъ еси и непогорделъ
еси ими повся часы, и навсякомъ
месте былъ еси при нихъ.

Конецъ Книгъ Премꙋдрости Божиеи.

божия :-

Молитва Манасии царя Иудина, еже моляшеся ко Господу Богу поиманый в неволи Вавилонской :-

Господи Боже вседержителю отець нашихъ Авраама Исаака Иакова, и семени их праведнаго. Сотворивый небо и землю и всю красоту ихъ. Запретивый морю повелениемъ слова твоего. Затворивый бездну, и запечатлевый грозному и прехвалному имени твоему, его же боятся вси, и трепещуть от лица крепости твоея И неиспосимый гневъ надъ грешники грозы твоея. Неизмереное же и непостижимое милосердие обещания твоего. Яко ты еси Господь богъ превышний надъ всею землею, долго терпеливъ и много милостивъ, и лютость имея надъ суетами людъскими. Ты же Господи по добродетели твоей обещалъ еси кающимся, отпущение грехомъ подати. И ты боже праведныхъ не уставилъ еси каяты людемъ праведнымъ: Аврааму Исааку Иакову, и тымъ оние же не согрешили суть. Но и я иже согрешихъ надъ число песку морскаго умножишася беззакония моя. Накло

никꙗ велми железа много имеюще на собе во оковахъ
и нестьми отодхненија • Яко возбудих гневъ твои:
и злое соделахъ предъ тобою, чиняи беззаконија и по
множаяя неправду • Нынеже припадаю на колена се
рдца моего, просяи от тебе щедроты гди • Согреших
гди согрешихъ, и беззаконие мое знаю • Прошу
моляся тобе гди отпусти и прости мя • Не погу
бляи мене съ грехи моими, и ниже вовеки сохрани
злая мне • Яко негоднаго избавиши мя и спасеши
по велицеи милости твоеи • И восхвалю тя по вся
дни живота моего • Тебе убо хвалять
вся силы небесныя, и тобе
есть слава честь
и поклонение во
веки веком
аминь

Конецъ молитвы Манасии царя Юдина, егоже
избави гдь от неволи вавилонъское и от оковъ

БОЖИѦ :~

Кончаетсѧ Книга Рекомаѧ Премудрть · По
мощию Бога в Тройци Единаго · И матери
Его Пречтое девици Марии · Повелени
ем · працею · и выкладом · Ученаго Мужа
в лекарских науках доктора Францыска
Скоринина сына · с Полоцка · У славном
Старом месте Празском · Лета пона
рожении спасителѧ нашего · Тысещнаго Пѧт
сотаго и осмъ надесѧтаго · Мца Генварѧ
Днѧ девѧтаго надесѧть :~

